Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

2000 -10- 1 6

Vol. 34 no 36 Edmonton, semaine du 6 au 12 octobre 2000 16 pages 60c

Une fondation à la mémoire de Pierre Elliott Trudeau

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

Le 28 septembre dernier, entouré des siens, Pierre Elliott Trudeau s'est éteint à sa résidence de la rue Des Pins à Montréal, à l'âge de 80 ans. Il avait un cancer de la prostate, en plus de souffrir de la maladie de Parkinson.

La nouvelle de sa mort aura eu l'effet d'une bombe auprès de toutes les couches de la société. La mort de Pierre Elliott Trudeau, c'est aussi la fin d'une époque. Celle d'un homme qui aura marqué pendant près de 30 ans la scène politique canadienne, dont quinze ans comme premier ministre du Canada.

Ses anciens collègues et adversaires politiques ont déclaré à l'unanimité que le pays venait de perdre un « géant », et, même si ses politiques n'ont pas toujours fait l'unanimité, tous le respectaient et l'admiraient.

Au cours de sa carrière, il aura été celui qui incarnait la vision d'un Canada uni, incorporant la dualité linguistique comme une de ses valeurs fondamentales. Parmi ses contributions, on note : l'adoption de la Loi sur les langues officielles; la mise en place de programmes gouvernementaux qui ont renforcé la présence de la langue et de la culture française à l'extérieur du Québec; l'adoption de la Charte des droits et libertés qui comprend les articles sur les langues officielles (article 16) et les droits à l'instruction dans la langue de la minorité (article 23); le rapatriement de la Constitution en 1982.



Photo: APF

Il a aussi contribué pendant son règne à la modernisation du Code criminel, il a légalisé le divorce, décriminalisé l'homosexualité et l'avortement, il a contribué à l'avancement de la condition de la femme. Il s'est aussi assuré que son pays ne changerait pas avec une formule d'amendement à la Constitution qui ne permet aucune modification sans l'assentiment de tous les premiers ministres des provinces.

L'impact de toutes ces mesures sur l'essor de la communauté franco-albertaine est notable. Si les francophones de l'Alberta comptent aujourd'hui 20 écoles françaises et quatre conseils scolaires francophones, en plus de nombreuses écoles d'immersion, ils le doivent à l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés.

Afin de commémorer la mémoire de Pierre Elliott Trudeau, l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) a annoncé la création d'une « Fondation canadienne en leadership ». « Notre objectif avec cette fondation, est de poursuivre la vision et le leadership démontrés par feu Pierre Elliot Trudeau qui a contribué grandement à l'unité canadienne ainsi qu'à la dualité linguistique du Canada » soulignait Mme Suzanne Dalziel, présidente de l'association.



Photo: Archives

« Cette fondation va s'assurer de fournir à la jeunesse canadienne des bourses qui leur permettront de poursuivre des études et des stages en leadership. Ces bourses seront disponibles pour des personnes bilingues qui répondront à des critères établis, ou du moins, qui démontreront une certaine vision et sûrement des aptitudes en leadership, tant au niveau politique, économique que communautaire. Nous avons besoin de leaders, » nous déclarait Mme Dalziel. Cette fondation bilingue est unique, et constitue une première au Canada.

Cette nouvelle fondation acceptera les contributions autant des individus que des corporations. « Nous comptons sur tous les Canadiens et les Canadiennes qui partagent cette vision pour contribuer financièrement » ajoutait Mme Dalziel. Tous les dons quelqu'ils soient, sont acceptés et peuvent être acheminés au secrétariat provincial de l'ACFA à Edmonton.

....

Suite à la page 7
- Fondation Trudeau -

CETTE SEMAINE...

Courrier de deuxième classe
Enregistrement 9870
Contrat 1411802

Trudeau, «le père», laisse dans le deuil la francophonie canadienne

Ottawa (APF) : Les députés, sénateurs et acteurs de la francophonie canadienne sont unanimes à reconnaître le rôle essentiel joué par l'ex-premier ministre Pierre Elliot Trudeau dans l'affirmation des minorités francophones au pays.

Le député libéral de Timiskaming-Cochrane, **Benoît Serré**, pense que M. Trudeau passera à l'histoire comme le plus grand premier ministre canadien. «Je pense que la seule chose qu'on peut dire, c'est qu'il n'a jamais laissé personne indifférent. Je le connaissais depuis 1967. J'ai fait la campagne de 1968, alors que mon frère a été élu lors de la Trudeaumanie. Mais même après tout ce temps, je ne le connaissais pas vraiment».


Photo: APF

M. Serré estime que la Charte canadienne des droits et libertés est la plus grande réalisation de M. Trudeau. Il retient aussi qu'il a «mis le Québec à sa place», mais dans le bon sens du terme. «Les Québécois l'ont compris de la mauvaise façon. Il a mis le Québec à sa place, sa place est ici à Ottawa. Lorsque M. Trudeau est arrivé, il y avait très peu de francophones dans la bureaucratie. Aujourd'hui, le premier ministre est francophone, le ministre des Finances est francophone, il y a une quinzaine de députés franco-ontariens. Il a fait du Canada un pays vraiment bilingue et il a inclu le Québec dans le Canada. Il a fait de la place aux francophones».

Le député néo-démocrate d'Acadie-Bathurst, **Yvon Godin**, ne cache pas son admiration pour le personnage: «C'est un grand homme. M. Trudeau est la personne qui a apporté le bilinguisme au Canada. Aujou-rd'hui, on peut le vivre. Le Nouveau-Brunswick est la seule province officiellement bilingue au Canada. On peut le remercier pour cela.»

M. Godin ne cache pas que M.Trudeau était un des héros de son père: «Mon père regardait Trudeau avec beaucoup d'admiration». Lui aussi a succombé à cet engouement: «On avait fermé l'école à Bathurst parce que Trudeau était de passage dans la région. On nous avait amenés au parc pour le voir».

La députée libérale de Sudbury, **Diane Marleau**, reconnaît le rôle joué par Pierre Trudeau pour la francophonie canadienne: «Comme francophone hors Québec, on n'a pas toujours été considéré. Il était le défenseur du bilinguisme et cela nous a donné la chance de nous épanouir».

Le député libéral franco-ontarien **Eugène Bellemare** avoue être «rempli d'humilité devant un si grand homme. C'est lui qui nous a donnés de la place. C'est lui qui nous a rendus égaux aux anglos».

Le Leader du gouvernement à la Chambre des communes, **Don Boudria**, ne s'est pas fait prier pour commenter la contribution de M. Trudeau au développement et à l'épanouissement de la francophonie canadienne.

«S'il y a une Charte des droits et libertés. S'il existe l'article 23 (éducation en français pour les minorités), s'il existe toutes les autres garanties qu'on a eue et même, dans certains cas, qu'on revendique encore, c'est grâce à lui. N'eut été de l'article 23 et de certaines autres garanties de la Charte, on ne serait pas aujourd'hui devant les tribunaux pour les invoquer».

Le bilinguisme, ça bénéficie à qui! Pas à la majorité! Elle n'en a pas besoin. Le bilinguisme, c'est pour la minorité, en l'occurrence la minorité francophone. Et voilà que le père de tout cela n'est plus».

Le fait que cinq chefs de parti, d'horizons différents et de coins de pays différents, rendent hommage à M. Trudeau dans les deux langues officielles, n'est-ce pas là une partie de son héritage? «C'est évident! Est-ce qu'on aurait pu imaginer, il y a 40 ans, que cinq chefs de parti auraient posé un geste semblable dans les deux langues. Non, cela aurait été impensable». L'œuvre de M. Trudeau est inachevée, dit M. Boudria. Régulièrement, fait remarquer le député de Glengarry-Prescott-Russell, les citoyens invoquent la Charte des droits et libertés devant la Cour suprême du Canada. Que ce soit pour faire avancer les droits d'un groupe, pour abolir la discrimination ou pour lever des barrières.

M. Boudria ne cache pas qu'il a été très affecté par l'annonce de la mort de M. Trudeau. Alors qu'il n'était qu'un jeune garçon de table au restaurant parlementaire, il se souvient bien des débuts «du ministre de la Justice en sandales, avec sa voiture sport».

Lui aussi a été marqué par la Trudeaumanie: «On était en admiration. On l'enviait. Jeune homme que j'étais, de voir toutes les jeunes femmes dans tous leurs états devant cet homme, on ne pouvait rester indifférent» raconte-t-il à la blague».

La Commissaire aux langues officielles, **Dyane Adam**, a déclaré que le Commissariat venait de perdre son père: «On est en deuil». Selon elle, la Loi sur les langues officielles et la Charte canadienne des droits et libertés léguées par Pierre Trudeau sont «les deux piliers de la politique linguistique canadienne».

Coïncidence, Mme Adam devait déposer son premier rapport annuel depuis sa nomination, le jour fixé pour les funérailles de l'ex-premier ministre. Ce rapport, a indiqué la Commissaire, sera tout à la fois un bilan et un diagnostic. Car l'œuvre de Pierre Trudeau est inachevée: «Si on examine à la lumière des objectifs de la Loi sur les langues officielles, que ce soit la langue de travail, la promotion de la dualité linguistique, la promotion des communautés, on a encore du chemin à faire».

Sur une note plus personnelle, Mme Adam avoue elle aussi avoir succombé au charme de M. Trudeau dans les années 60: «J'étais une jeune adolescente. Je n'étais pas insensible à la Trudeaumanie. Je le trouvais très attrayant. Et maintenant, je suis une des gardiennes d'un de ses héritages».

Le président de la Fédération des communautés francophones et acadiennes, **Gino LeBlanc**, est d'avis que M. Trudeau est «le père de la francophonie institutionnelle». Il est vrai que les francophones s'étaient regroupés depuis longtemps autour de grandes institutions, comme la Société nationale de l'Acadie et l'Association canadienne-française de l'Ontario. Mais M. LeBlanc reconnaît que le passage de M. Trudeau à la tête du pays a favorisé l'émergence d'une infrastructure communautaire et la multiplication d'organismes francophones soutenus par le gouvernement fédéral.

Le sénateur libéral franco-ontarien **Jean-Robert Gauthier** qualifie Pierre Trudeau de géant politique. Il ne cache pas qu'il a eu des divergences d'opinion avec lui, particulièrement dans le dossier linguistique.

«L'approche que M. Trudeau favorisait était que le Canada était un pays bilingue. Moi, je n'ai jamais pensé que c'était un objectif réel. Même dans la Constitution, le mot bilingue est absent». M. Gauthier préfère dire aujourd'hui que le Canada a deux langues officielles.

M. Gauthier a aussi voté contre M. Trudeau lors de l'adoption de la Charte canadienne des droits et libertés, pour exprimer le point de vue de certains francophones de l'Ontario qui réclamaient ni plus ni moins que ce que les Anglo-Québécois avaient obtenu depuis 1867.

«M. Trudeau me l'avait promis mais il n'a pas tenu parole. Il m'a dit qu'il n'était pas capable parce que des provinces s'objectaient; l'Ontario et le Manitoba en particulier. C'est d'ailleurs le premier ministre Sterling Lyons du Manitoba qui, rappelle-t-il, a insisté pour quantifier les droits des francophones en faisant inscrire dans la Charte la fameuse phrase «là où le nombre le justifie». Gauthier ne pouvait accepter que les droits des francophones soient réduits à une question de nombre. Le désaccord entre les deux hommes s'est poursuivi après la retraite politique de Pierre Trudeau: «J'étais pour l'accord du lac Meech et il était contre. J'étais pour l'accord de Charlottetown et il était contre.»

Le juge **Michel Bastarache** de la Cour suprême du Canada parle d'une «très lourde perte» pour ceux et celles qui sont sensibles aux droits des minorités francophones.

Il se rappelle avoir rencontré pour la première fois M. Trudeau en 1970, alors qu'il représentait déjà des groupes francophones qui réclamaient un élargissement des services de Radio-Canada à l'extérieur du Québec et un début de financement pour les associations provinciales qui représentaient les francophones. «C'était intimidant de rencontrer M. Trudeau, mais on avait le sentiment de quelqu'un qui était très intéressé et qui avait un idéal».

Pierre Trudeau a été en quelque sorte une inspiration pour les minorités francophones, estime le juge Bastarache: «Les gens qui appartenaient à des groupes minoritaires se sont sentis soudainement beaucoup plus appuyés, et capable de faire valoir leurs revendications ... Il leur a donné confiance et il leur a donné un espoir». Par-delà la Charte des droits et la Loi sur les langues officielles, la plus grande réalisation de Pierre Trudeau est d'avoir donné aux francophones de l'extérieur du Québec une place comme citoyen à part entière.

Le sénateur acadien **Gérald Comeau** de la Nouvelle-Écosse abonde dans le même sens: «Il a préparé le terrain. Il a montré aux francophones qu'il fallait être fier de notre culture et de notre langue. Avant cela, ce n'était pas aussi évident».

Avant Trudeau, poursuit le sénateur, les Acadiens de la Nouvelle-Écosse étaient isolés. Ils hésitaient à s'affirmer: «Ils ne savaient pas s'ils devaient s'exprimer. Ils se tenaient dans leur petit coin.»

La sénatrice acadienne du Nouveau-Brunswick, **Rose-Marie Losier-Cool**, souhaite que M. Trudeau devienne un modèle pour les jeunes qui ont des convictions et des rêves.

Elle qualifie l'adoption de la Loi sur les langues officielles de plus importante réalisation.

«Je sais que les pays envient notre Charte des droits. Mais pour nous, la Loi sur les langues officielles nous a permis de vivre».

Vital Ouellette, candidat libéral pour la circonscription de Saint-Paul/Lac la Biche

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

C'est le 22 juin dernier que la candidature de Me Vital Ouellette a officiellement été acceptée pour représenter la circonscription de Saint-Paul/Lac la Biche à titre de candidat pour le Parti libéral albertain dirigé par Mme Nancy MacBeth.

M. Ouellette n'en est cependant pas à ses débuts, et a toujours eu un certain intérêt pour la politique. Il avait, en 1992, posé sa candidature comme représentant du Parti libéral pour cette circonscription, élection qui avait à cette époque été remportée par M. Paul Langevin qui a, en 1995 joint les rangs du Parti conservateur de M. Klein.

En 1997, lors des dernières élections provinciales, une vague conservatrice a déferlé sur presque toute l'Alberta, le comté reste aux mains des conservateurs, représentés par M. Langevin. En principe, dépendamment de ce qui va se passer au fédéral, les prochaines élections provinciales devraient se tenir au printemps 2001.


Photo: Raymond Laroche

«La situation est toutefois différente cette fois-ci, et les libéraux risquent de prendre plus de place à la Législature. Les conservateurs se sont toujours affichés comme de bons gestionnaires, mais si on regarde leur bilan, c'est plutôt le contraire qui se produit. Même avec les milliards qui sont récoltés par le secteur de l'huile et du gaz naturel, il semble que la province est loin de la position dans laquelle elle devrait être» déclarait M. Ouellette.

«C'est beau de dire que nos taxes sont les plus basses au Canada, mais en réalité, si l'argent des contribuables avait été bien géré, on pourrait offrir les services nécessaires en santé, en éducation et pour la protection de l'environnement sans avoir à se battre. Il faut vraiment que les gens se questionnent sur la volonté du gouvernement de vouloir adopter un système de santé favorisant le secteur privé, axé beaucoup plus sur le profit de ses investisseurs que sur la santé des gens» toujours selon M Ouellette.

«Un autre dossier préoccupant est celui de la déréglementation du secteur de l'électricité. En analysant le montant pour lequel le gouvernement a vendu ses équipements et ses installations, environ 1,2 milliard de dollars, tandis que le tout avait été évalué à près de 4 milliards, on se retrouve devant une perte énorme. Ils essaient de nous faire croire qu'ils ont fait une bonne affaire, et veulent en faire bénéficier la population en distribuant des bonus de 300$ aux Albertains, sauf qu'avec la dérèglementation, le prix des services d'électricité pour un an va augmenter de près de 440$, il en manque donc encore un peu. Là aussi, le phénomène de la dérèglementation n'apporte pas de baisse dans la facturation des services mais plutôt des hausses» précisait M. Ouellette.

Il semble donc que pour M. Ouellette, de tels dossiers sont d'une grande importance autant pour lui et pour le Parti libéral que pour tous les Albertains. Si on se fie aux résultats des élections partielles dans Red Deer dernièrement, ça risque de chauffer.

Décès de Marcel Lambert

LYNE LEMIEUX

Edmonton

Marcel Lambert, vétéran de Dieppe, prisonnier de guerre et ancien président de la Chambre des communes, est décédé récemment à Barrhead, à 75 kilomètres au nord-ouest d'Edmonton. Il était âgé de 81 ans.

Marcel Joseph Aimé Lambert est né le 21 août 1919. Il était le fils d'un père canadien-français et d'une mère belge. Il s'inscrit à la University of Alberta peu avant la Seconde guerre mondiale mais abandonnera ses études pour joindre les Forces armées canadiennes. Il sera envoyé outre-mer et débarquera sur les plages de Dieppe en 1942.

«Mon tank fut immobilisé presque immédiatement en raison d'un bris mécanique, impossible à réparer sous le feu de l'ennemi» soulignera-t-il plus tard. Sa famille fut informée qu'il était rapporté «missing in action» et qu'il était probablement mort. Un service commémoratif fut d'ailleurs célébré en son honneur à l'église Saint-Joachim.

Quelques semaines plus tard sa famille fut informée qu'il avait été capturé et qu'il était retenu prisonnier en terre bavaroise. Il y restera trois ans et fut libéré juste à temps pour célébrer le jour de la Victoire.

En 1967, les vétérans de Dieppe célébrèrent le 25e anniversaire de leur expédition. M. Lambert prononça alors un discours à la Chambre des communes pour indiquer qu'il ne voyait aucune raison pour que les soldats allemands de la 302e division d'infanterie – ses ennemis à Dieppe - devaient être exclus des festivités.

Il utilisera sa période de captivité pour étudier. «Nous avons été chanceux de pouvoir compter sur une bonne bibliothèque. J'ai eu l'occasion de pouvoir y faire de nombreuses lectures qui m'aideront à compléter mes études en économie».

Deux ans après la fin de la guerre, il complétera la fin de ses études à la University of Alberta. Il fut boursier Rhodes en 1947. Il étudiera le droit à Oxford et retournera au Canada en 1950 pour faire son Barreau à Edmonton. Il fut admis au Barreau en 1951.

M. Lambert fut brièvement ministre des Vétérans sous le gouvernement conservateur de John Diefenbaker. En 1984, il fut défait à l'investiture conservatrice, mettant fin ainsi à une carrière de 27 ans comme député fédéral. Il était à l'époque un des députés les plus expérimentés, ayant été élu pour la première fois en 1957.

Peter Pocklington, alors propriétaire des Oilers d'Edmonton, avait songé à se présenter contre M.Lambert. Ce dernier avait alors annoncé «qu'il faudrait lui couper les bras au ras du coude». C'est Murray Donin, un comptable de 30 ans, qui le vaincra, lui le politicien chevronné de 64 ans.

Il quittera la Chambre le 23 juin 1984. Le gouvernement de Brian Mulroney le nommera à la Commission canadienne des transports, une nomination qui lui rapportera un salaire estimé entre 63 230$ et 88 930$ par année.

M. Lambert sera élu lors de la vague conservatrice qui forcera le gouvernement libéral à former un gouvernement minoritaire en 1957. En 1958, les conservateurs mettront fin à un règne de 28 ans des libéraux sous trois différents premiers ministres.

Après l'élection, M. Lambert qui était bilingue, fut nommé secrétaire parlementaire pour le ministère national de la Défense. Deux ans plus tard, il fut nommé secrétaire parlementaire du ministre du Revenu.

Les Conservateurs perdront leur majorité en 1962. Diefenbaker choisira Marcel Lambert comme président de la Chambre au moment même où ses troupes remettaient en question son leadership.

«Il fut un homme dont le talent et la discipline lui eut permis d'exceller quelque soit le métier qu'il choisisse,» indiqua Joe Clark qui siégea 12 ans en Chambre avec M. Lambert.

«Il a choisi la vie publique parce qu'il avait ce sens de l'engagement en lui. Si nous devions chercher parmi nous un modèle de cet esprit qui doit nous animer pour servir le Canada, nous ne pourrions trouver mieux que feu Marcel Lambert».

«Il était toujours plus inquiet du sort de ses électeurs que de ceux qui siégeaient avec lui,» ajoutera l'actuel chef du Parti conservateur..

Il laisse dans le deuil ses fils, Adrian, Christopher et Peter, trois petits-enfants et trois arrière-petits-enfants.

Il fut précédé dans la Maison du Père par son épouse Olive Margaret Lowles, qu'il épousa en 1954 et qui est décédée en 1993.

ÉDITORIAL

Pierre Elliott Trudeau 1919-2000

Pierre Elliott Trudeau n'est plus. Nous venons de tourner une page de notre histoire mais l'héritage qu'il nous a laissé perdurera probablement encore pendant de nombreuses années. Cet homme, à la fois aimé et detesté, était passé à l'histoire bien avant son décès. De tous les politiciens canadiens, se sont ses idées et non celles d'un autre, qui ont engendré les changements les plus profonds au sein de la société canadienne.

Il ne fait aucun doute, quand on se penche sur les années Trudeau, que cet homme était guidé par sa vision du pays. Cet idéaliste voyait grand. Il croyait fermement en une société juste et aspirait à libérer ses concitoyens du poids des élites et de l'État. Lorsqu'il quitte la vie politique en 1984, le Canada est un pays transformé. La société canadienne qui autrefois était puritaine et morale était devenue sous son impulsion une société libérale.

Il a fait du Canada un pays officiellement bilingue et l'a doté de sa propre constitution, avec comme pilier central une Charte des droits donnant prééminence aux droits des individus. Comme le précisait, dernièrement, Claude Ryan, «cette dernière demeure la contribution la plus positive de Pierre Elliott Trudeau en ce qu'elle aura donné au monde l'image d'un Canada exempt de toute discrimination, terre promise pour des milliers d'étrangers privés de leurs droits». La Loi sur les langues officielles ainsi que les protections supplémentaires obtenues grâce à la Charte ont permis aux minorités francophones du pays de se sentir appuyées et de faire valoir leurs revendications. Selon le juge Michel Bastarache, «la plus grande réalisation de Pierre Trudeau est d'avoir donné aux francophones de l'extérieur du Québec une place comme citoyen à part entière».

Mais au-delà de l'idéal de la société juste, au-delà de la Charte et de la Loi sur les langues officielles, la question qui l'obsédait le plus tournait autour du thème de l'unité nationale. Pour lui, la place des Canadiens français se situait au sein de la nation canadienne et non en dehors. Mais, son antinationalisme presque maladif, a cependant contribué à l'aliénation du Québec du reste de la nation et selon Claude Ryan, «a empêché l'opinion majoritaire au Québec, qui favorise le remaniement raisonnable de la Confédération et du lien fédéral, de s'exprimer de façon efficace». Son intransigeance n'a pas permis de régler la question du Québec, une fois pour toute. L'ironie voudra que pour lutter contre le nationalisme québécois, il a exacerbé le nationalisme canadien.

Au-delà des réussites, des lacunes et des contradictions, nous pensions, anglophones et francophones réunis, à tort ou à raison, que tant que Pierre Elliott Trudeau était vivant, un Canada, même en danger, réussirait malgré tout à sortir de ses impasses. Pourquoi? Parce que tel un patriarche appuyé sur sa canne, Trudeau observait et même s'il ne se prononçait pas souvent sur les événements politiques, son influence se faisait sentir et on avait l'impression qu'il veillait sur la nation. Maintenant qu'il est mort, l'avenir nous paraît beaucoup plus incertain.

La perrenité de son héritage se fera toutefois sentir encore longtemps, d'ailleurs ne disait-il pas qu'il espérait qu'il dure mille ans. Seul l'avenir nous le dira. Mais une chose est certaine, l'ombre de Trudeau, une rose à la boutonnière, traînera encore longtemps dans les couloirs du Parlement.

Nathalie Kermoal





Photos: APF

UNE COMMUNION D'ESPRIT

Des milliers de personnes ont patiemment attendu pendant des heures avant de rendre un dernier hommage à l'ancien premier ministre Pierre Trudeau, décédé le 28 septembre dernier à l'âge de 80 ans. Hommes, femmes et enfants, Canadiens de souche ou de divers origines ethniques, francophones et anglophones, plusieurs avec une rose entre les mains, avaient envahi la colline parlementaire à Ottawa pour saluer l'homme qui a façonné le Canada moderne.

La flamme du Centenaire est devenue pour la circonstance le lieu de ralliement par excellence des citoyens; un cénotaphe entouré de centaine de roses rouges, souvent accompagnés d'un message à l'intention de l'ancien premier ministre.

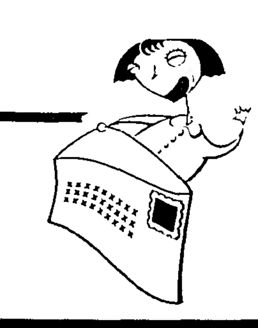
Une fois à l'intérieur du Parlement, transformé pour la circonstance en chapelle ardente, les citoyens défilait silencieusement devant le cercueil fermé, drapé du drapeau canadien et entouré d'une garde vigile composée de membres des Forces canadiennes, de la Gendarmerie royale, des personnels de sécurité du Sénat et de la Chambre des communes. Les citoyens étaient pas la suite invités à exprimer leurs condoléances et leur affection pour l'ancien premier ministre, en signant un des nombreux livres mis à leur disposition.





COURRIER DES LECTEURS

NOUS VOULONS VOTRE OPINION



Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner leur opinion sur des sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous! Soyez concis dans votre présentation et vos idées. Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

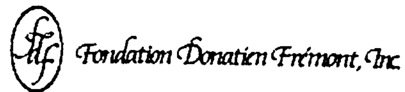
L'équipe

Directrice: *Nathalie Kermoal*
Adjointe Admin.: *Micheline Brault*
Journaliste: *Raymond Laroche*
Infographiste: *Stephan Branson*



Fondation Donatien Frémont, Inc.





Le Franco est la propriété de l'ACFA provinciale. Il est membre de l'APF. Au niveau national, il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Press Ltd, de Saint-Albert. La reproduction d'un texte ou d'une photo par quelque procédé que ce soit, est strictement interdite sans l'autorisation écrite du journal. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, si l'erreur est celle du Franco.



#201, 8627 - 91e Rue, Edmonton (AB) T6C 3N1
Téléphone: (780) 465-6581 Télécopieur: (780) 469-1129
Adel: lefranco@francalta.ab.ca
Internet: www.francalta.ab.ca/lefranco

CORRESPONDANT.E.S:

Calgary
Suzanne de Courville Nicol
Louis Charles Trempe
Centralta
Denise Hart
Fort McMurray
Hélène Flamand
Grande Prairie
Alyre Morin
Bonnyville/Cold Lake
Michel Raymond
Kananaskis
Jean-Francois Brulotte
Plamondon
Joël Lavoie
Marie-Claude Pronovost
Red Deer
Serge Gingras
Rivière-la-Paix
Noëlla Fillion
Patrick Henri
Saint-Paul
Michele Routier
Sophie Charbonneau

Une double occasion de fêter


Photo: Denise Beaudry Hart

DENISE BEAUDRY HART

Legal

La famille Pelletier de Legal avait raison de se réjouir, le 1er octobre dernier. Environ soixante descendants d'Adrien Pelletier et d'Aline Bergevin se sont rencontrés pour le dévoilement officiel de la peinture murale commanditée par leur famille.

Les artistes Marc et Daniel Michaud, avaient complété cette nouvelle murale à temps pour la Fête au village de Legal, le 28 juillet dernier, mais les célébrations pour le dévoilement officiel avait été prévues pour la fin septembre. On voulait souligner à cette occasion le 97e anniversaire d'Adrien Pelletier, l'aîné de cette famille pionnière de Legal, et le citoyen le plus âgé de la ville.

La peinture, d'un style caricatural, illustre le métier de cordonnier du temps, mais selon Ernest Chauvet, agent de développement pour la Régionale Centralta et instigateur du projet: «Cette peinture reflète aussi la relation entre père et enfants et le transfert d'héritage de père en fils».

Robert Pelletier, fils d'Adrien et conseiller de la ville de Legal, se dit heureux de cette journée. Ça lui a fait chaud au cœur de voir son père comblé de joie en disant: «J'ai revécu ma jeunesse». On peut comprendre pourquoi! Cinq générations étaient présentes aux célébrations de dimanche. On y retrouvait Adrien, sa fille Agnès, sa petite-fille Rachelle, son arrière petite-fille Colleen et le petit Dillan. En plus, on retrouve sur la peinture le portrait d'Adrien et d'Aline, à l'occasion de leur mariage à Legal en 1927.

Une première Fête des moissons à l'ancienne pour la Mission du Lac La Biche!

JOEL LAVOIE

Plamondon

La Mission du Lac La Biche est un site historique important pour les francophones et les Métis de tout l'Ouest canadien.

La Mission est située près du Lac La Biche sur un site naturel d'une grande beauté. Sur ce dernier, on y retrouvait vers les années 1875, une école résidentielle pour les Métis et les francophones, la première presse d'imprimerie, la culture du premier blé commercial ainsi que le premier moulin à scie de l'Alberta. Au cours de la dernière année, plusieurs efforts ont été déployés pour restaurer et faire revivre la Mission du Lac La Biche. Cette première «Fête des moissons à l'ancienne» est le résultat de ces efforts.

C'est la Société historique de la Mission, qui gère le site, qui avait organisé, le 2 octobre dernier, cette première «Fête des moissons à l'ancienne». Lors de cet événement, on a pu, entre autres, assister à des démonstrations de récolte du grain, selon trois techniques différentes utilisées au temps de la Mission.



Pour l'occasion, 120 personnes se sont présentées et ont participé au souper gastronomique offert par la Mission dans l'ancien couvent. Léo Piquette, président de la société de la Mission, en a profité pour annoncer officiellement que le gouvernement de l'Alberta s'est engagé à verser 250 000$ par le biais des programmes du centenaire de la province. Cet argent servira à continuer le travail entrepris par les jeunes des projets Katimavik et Jeunesse Canada Monde pour rénover le couvent où avait lieu le souper. Cet argent vient s'ajouter au 250 000$ promis antérieurement par le comté de Lakeland pour la Mission.

On a également profité de cette journée pour dévoiler officiellement une peinture murale réalisée par Seyi Étim, un artiste de la région. Originaire du Niger, Seyi Etim, 51 ans, a étudié les Beaux Arts à Lauzanne en Suisse, puis au Québec. Il a réalisé une murale représentant des religieux, dont les pères Oblats, qui ont joué un rôle important dans l'histoire de la Mission, ainsi qu'un groupe de voyageurs débarquant du matériel à la Mission. La Mission du Lac La Biche a longtemps été surnommée «L'entrepôt du Nord» compte tenu du rôle de transition qu'elle jouait pour de nombreux voyageurs.

Étant donné le succès de cette première «Fête des moissons à l'ancienne», Léo Piquette espère en faire une activité annuelle.

Bonne nouvelle pour la Société des Manoirs

RAYMOND LAROCHE

Edmonton

La Société des Manoirs Saint-Joachim et Saint-Thomas d'Aquin était heureuse d'annoncer le 3 octobre dernier l'acquisition de l'ancienne propriété de la congrégation religieuse, Les Filles de Jésus, située à l'angle de la rue Marie-Anne-Gaboury et de la 84ième Avenue dans le quartier Bonnie Doon d'Edmonton.

L'achat du terrain de 2,3 acres dans le quartier francophone de la ville était la première étape d'un projet qui prévoit la construction d'ici deux ans d'un nouvel édifice de soins prolongés de santé pour personnes en perte d'autonomie pouvant acceuillir un minimum de 200 résidents. À plus long terme, un centre de jour pour aînés et de soins à domicile y seront ajoutés. De plus, comme annoncé précédemment, un personnel bilingue offrira les services de santé à la clientèle du centre.

Cette transaction de plus d'un million de dollars fût rendue possible grâce à l'appui du gouvernement provincial, et plus spécifiquement du ministre du Développement communautaire, Stan Woloshyn. Le conseil d'administration de la Société a souligné le travail accompli au cours des derniers mois par le président du Secrétariat francophone, le député Denis Ducharme, qui avec son directeur Denis Tardif, n'ont cessé de faire progresser le dossier auprès des instances gouvernementales. Une subvention de 43 000$ a également été accordée par le ministère du Patrimoine canadien qui permettra de débuter le processus de recrutement et de formation du personnel préposé à la nouvelle résidence.

La Société a aussi fait savoir qu'elle avait retenu les services de M. Denis Collette comme coordonnateur des projets. Ce dernier qui occupait la présidence de l'organisme a été remplacé par M. Maurice Gaudet, tandis que M Pierre Ayotte assurera la vice-présidence.

RÉGIONAL en bref

Calgary

Quatre nouveaux conseillers pour la région scolaire catholique francophone du sud no 4

Le 27 septembre dernier, à Calgary, une élection avait lieu à l'école Sainte-Marguerite-Bourgeoys dans le but d'élire quatre nouveaux conseillers ou conseillères pour le Conseil scolaire de la région scolaire catholique francophone du sud no 4. Huit candidat.e.s se sont présenté.e.s pour combler les quatre postes disponibles. Danielle Poirier-Heine (222), Marc Renaud (170), Evelyne Drouin (169) et Denis Forest (149) sont ceux et celles qui ont reçu le plus de votes, et ont été officiellement déclarés élus le 1er octobre dernier. Leurs noms seront communiqués au ministre de l'Apprentissage, Lyle Oberg. 41 % des électeurs ayant droit de vote se sont présentés aux urnes.

Edmonton

Un vent de fierté flotte au-dessus de l'Alberta au féminin

La candidature de Mme Agathe Gaulin présentée par le Comité femmes de l'ACFA régionale d'Edmonton pour la mention « Femme remarquable » décernée par la Fédération des femmes canadiennes-françaises sera recommandée au conseil d'administration de l'organisme lors de son assemblée générale annuelle qui se tiendra à Ottawa le 12 octobre prochain.

Pour que ça change

Le Comité femmes de l'ACFA régionale d'Edmonton invite les femmes à une marche de solidarité à la Marche mondiale des femmes qui se tiendra le 15 octobre 2000 partout au Canada. Les participantes partiront de la Cité francophone, emprunteront l'avenue Whyte et marcheront jusqu'à la 104ième rue. Pour les plus âgées, la marche pourra se terminer au pont, toujours sur l'avenue Whyte. Pour celles qui le désirent, il y aura un brunch au Café Amandine de 12h à 13h30 avant le départ prévu pour 14h. Pour plus d'informations, ou réservation pour le brunch, 469-4401.

L'Association Canadienne-Française de l'Alberta présente Carmen Campagne

Dans le cadre du Rond-Point l'ACFA provinciale, désireuse de rejoindre les jeunes familles francophones de la province et donner l'occasion à tous les enfants de profiter d'un spectacle de qualité en français, est heureuse de présenter la chanteuse Carmen Campagne. Native de Willow Bunch en Saskatchewan, Carmen Campagne a d'abord enseigné le français et les airs de folklore canadien-français aux enfants du primaire. Après un premier album bilingue en 1988, Carmen a signé sept albums de langue française et participé à la production de trois vidéocassettes. Elle a aussi été récipiendaire du « Félix » pour le meilleur album enfant au Gala de l'ADISQ en 1994, 1995 et 1996. Son nouveau spectacle sera présenté dans le cadre du Rond-Point 2000 au Citadel, théâtre Maclab, le 21 octobre 2000 à 10h30. Les billets sont en vente à l'ACFA provinciale. Un rabais de 25% sera accordé aux membres de l'ACFA. Pour plus d'information, veuillez communiquer avec Danielle Nantel au 780-466-1680.

Falher

CKRP-FM organise un colloque sur les radios communautaires

CKRP-FM, la seule radio communautaire francophone de l'Alberta organise un colloque sur les radios communautaires. Ce colloque a pour but de répon-

....

Suite à la page 7
- Régional -

Suite de la une
- Fondation Trudeau -

Le décès de Pierre Elliott Trudeau a suscité un déferlement d'émotions à travers le pays. Quelques Franco-Albertains et Franco-Albertaines ont d'ailleurs bien voulu nous livrer leurs commentaires.

«Moi, ça m'a beaucoup touchée, je pense que, malgré le fait que bien des gens n'étaient pas d'accord avec ses politiques, ça restera quand même un être qui aura marqué notre histoire. Je pense que le fait que nous ayons pu obtenir nos écoles françaises ici en Alberta est une de ses grandes réalisations. C'était aussi un homme très intègre». Noëlla Fillion, Donnelly.

«On était pas mal jeunes à cette époque-là, je me rappelle un peu des évènements qui se sont passés pendant cette période-là, mais j'ai toujours remarqué que c'était une personne intelligente et diplomate, et ça me frappait chez lui». Lorraine St-Martin, Legal.

«Moi, je trouve presqu'impardonnable la situation financière dans laquelle M.Trudeau a placé le Canada à cette époque. Moi je suis un vieux de la vieille, et j'ai toujours pensé que quand tu ne paies pas pour quelque chose toi-même, tu n'y crois pas autant. J'ai quand même mis le drapeau en avant de mon commerce en berne, plus pour faire comme les autres que par conviction, mais je ne pense pas que l'ère «Trudeau» nous ait apporté beaucoup de choses». René Dallaire, Bashaw.

« Moi, j'ai été très émue et très impressionnée de voir autant de monde lui rendre ce dernier hommage, tous ces gens qui s'étaient massés pour voir passer le train et lui dire un dernier bonjour. J'ai beaucoup apprécié ce qu'il a fait pour le français en Alberta, parce que moi j'ai toujours défendu le français. Peut-être que s'il n'avait pas fait adopter la Loi sur les langues officielles et la Charte des droits et libertés, il n'y aurait plus de français du tout ici. J'ai apprécié beaucoup des choses qu'il a accomplies, même si bien des personnes disent qu'ils ne l'ont pas aimé, que voulez-vous, on ne peut pas être aimé par tout le monde, mais moi je l'estimais beaucoup». Solange Bachand, Morinville.

«Pour moi juste le fait de passer 15 ans au pouvoir comme chef d'un parti politique prouve le charisme qu'il avait. Il est vrai aussi que c'est plus facile de poursuivre sa vision des choses en étant plus longtemps au pouvoir, mais il reste qu'il a permis à tous les francophones hors Québec de profiter de ce qu'ils ont aujourd'hui. Les gestes d'appréciations et d'affection qui lui ont été démontrés prouvent comment il a été apprécié». Diane Chiasson, Grande Prairie.

Suite de la page 6
- Régional -

dre aux questions des personnes et des organisations qui démontrent de l'intérêt dans la radiodiffusion francophone. L'ACFA de Rivière-la-Paix, par le biais d'un projet spécial présenté au comité conjoint de l'entente Canada-Alberta, a obtenu une somme de 11 000$ pour l'organisation de ce colloque. C'est à la suite de nombreuses questions de la part, notamment, des autres ACFA régionales, que l'ACFA de Rivière-la-Paix a pris l'initiative d'organiser cet événement. Trois conférenciers ont déjà confirmé leur présence, soit M. Robert Boulay, agent de projet à l'Alliance des radios communautaires du Canada, de M. François Pageau, chef des émissions à CHFA, et de M. Denis Desgagné, directeur général de l'ACF en Saskatchewan, qui a joué un grand rôle dans la mise en onde de CKRP et qui a aussi été président de l'ARC du Canada. Le colloque se tiendra au « Travellers Motor Hotel » de Peace River les 17, 18 et 19 novembre 2000. Les frais d'inscription sont de 35$ par personne incluant les conférences, les repas de la fin de semaine et l'entrée au BarBar pour la soirée du samedi. Les personnes intéressées peuvent s'inscrire directement auprès de CKRP au 780-837-2346 ou auprès de leur ACFA locale. La date limite pour les inscriptions est le 10 octobre 2000.

Plamondon/Lac la Biche

250 000$ pour la Mission du Lac-la-Biche

Dans le cadre des programmes du centenaire qui sera célébré en 2005, le gouvernement albertain annonçait dernièrement l'octroi d'une première tranche de financement pour 17 projets à caractère communautaire, la création d'un logo et d'un site web pour un total de 38.75 millions de dollars. Pour le gouvernement albertain, ces projets reflètent un désir de souligner le centenaire de la province avec des projets significatifs pour les générations futures. Parmi les projets qui ont rencontré les critères d'admissibilité du programme, la Mission du Lac la Biche recevra la somme de 250 000$ afin de compléter les rénovations au couvent et commencer à travailler sur le mobilier. Ce site historique rend hommage à la contribution des francophones, des Métis et des Premières nations du Nord de l'Alberta.

Erratum

Une erreur s'est malencontreusement glissée dans le calendrier culturel du 1er au 31 octobre 2000, publié dans Le Franco du 29 septembre au 5 octobre 2000, pour la région de Saint-Paul.

Nous nous en excusons auprès de nos lecteurs de la région de Saint-Paul. Voici ce qu'on aurait dû lire:

RÉGION SAINT-PAUL

1er octobre- AGA du SPEF de Saint-Paul, suivie d'un brunch pour encourager les élèves qui se rendront au Festival de Théâtre Jeunesse et une conférence sur les classes jumelées. Service de garde offert sur demande. Info : Sophie Charbonneau au 645-1919.

Mercredi 25 octobre- Cours de conversation française de 19h30 à 21h30 chaque mercredi pendant six semaines. Info: 645-5050

SAINT-PAUL- Exposition « Cent ans de vie à Saint-Paul » au musée historique. Heures d'ouverture : Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h à 16h.. Réservez pour tour guidé au 645-4800 ou au 645-2131.

Activités régulières :

Le centre de ressources est accessible 9h à 12h du lundi au vendredi ou par rendez-vous avec Louise Reidy au 645-5050. Renseignez vous sur le prochain rendez-vous de l'heure du conte, un samedi par mois.



Franco-accueil, Louise Reidy est disponible pour visiter les familles qui désirent recevoir la trousse. Info. 645-5050

Le Groupe de jeu de Saint-Paul reprend ses activités. Pour info, Mme Laurette Corbière au 645-1924. Si vous voulez démarrer un Groupe de Jeu dans votre communauté, communiquez avec Louise Reidy au 645-5050.

Cassettes vidéo en français à louer et cartes de souhaits à vendre à la boutique de l'A.C.F.A. Info. : 645-4800.

Mouvement des Femmes chrétiennes se rencontre le deuxième lundi de chaque mois à 19 h 30 au Centre du MFC, 4630 - 50 Avenue. Info. : 645-3697

Association canadienne-française de l'Alberta

Nous avons fait une erreur dans le calendrier culturel? Appelez Danielle au (780) 466-1680

LA BOUQUINERIE

Non-retour de Laurent Chabin

Les éditions Pierre Tisseyre

MARIE-JOSÉE ROY

Edmonton

En 2043, le Canada a bien changé. Les ressources naturelles sont épuisées. La population a diminué. Le Canada n'est plus la puissance mondiale qu'elle était, c'est un pays maintenant ravagé par le chaos et qui a perdu sa réputation à l'échelle internationale. L'Alberta qui avait profité de la richesse provenant des hydrocarbures n'est plus que l'ombre d'elle-même. Pour stimuler son économie, la province a encouragé l'importation de déchets toxiques provenant de partout dans le monde. Une industrie a été mise sur pied pour transformer ces déchets en aliments pour bébés. Sucrés, colorés, il n'y paraît plus.

Le processus n'est pas sans susciter de l'opposition notamment de la part des écologistes et des Européens toujours plus soupçonneux que les autres. En effet, ceux-ci attendent qu'une occasion se présente pour dénoncer le processus sur la place publique. Sur ces entrefaites, on découvre deux cadavres dans le sous-sol d'une usine de la première compagnie qui avait mis au point le processus de transformation plus de quarante ans plus tôt.



La situation est donc fort délicate car si les journalistes ou encore les compétiteurs avaient vent de cette affaire, l'avenir de l'industrie serait alors compromis. Il faut absolument déterminer comment ces corps sont arrivés là. On décide d'avoir recours à une technologie plus ou moins au point, la machine à remonter dans le temps. On enverra deux enquêteurs pendant une période d'un an pour éclaircir cette affaire. Les bénévoles pour cette mission sont Sonia, scientifique farouchement partisane de l'industrie, et Nemo, détective garde du corps, qui doit l'aider dans ses recherches. Pour Nemo, l'enquête prend un caractère plus personnel: il veut profiter de son retour dans le temps pour réaliser un vieux rêve: retrouver sa mère. Mais le retour dans le temps commence mal pour les deux enquêteurs puisqu'ils sont rapidement confrontés aux premières expériences de transformation des déchets.

Malgré le contexte futuriste, on retrouve dans ce roman une foule de détails familiers. L'action se déroule à Calgary et le milieu est imaginé à partir d'une connaissance approfondie de la réalité albertaine et d'une extrapolation de tendances et de faits divers, comme par exemple, les déchets toxiques de Swan Hills ou l'industrie pétrolière et sa lutte avec les ranchers du sud de la province, etc.

Peu après le retour dans le Calgary de l'an 2000, le roman «tombe en panne». L'auteur passe beaucoup de temps à mettre en place ce contexte élaboré, mais hélas, cesse en même temps d'en développer l'intrigue. Pourtant le potentiel était là: deux protagonistes dans un milieu hostile, faisant face à une industrie prête à tout pour en arriver à ses fins, les dangers et les conflits potentiels, la possibilité de changer le cours de l'histoire. Les personnages sont sans profondeur, on n'arrive pas vraiment à s'attacher à eux ou à les connaître. Les actions de Sonia en particulier et le changement qui s'opère en elle restent sans explication.

Il est regrettable qu'au lieu de nous mener lentement vers le dénouement, Laurent Chabin vende la mèche un peu vite.

Le saviez-vous?

- L'édition Nouvelles

(EN) — Quand vous êtes à l'étranger, vous pouvez écouter Radio-Canada International (RCI) pour connaître les dernières nouvelles. RCI diffuse également des messages du gouvernement canadien en cas d'urgence. Vous pouvez obtenir l'horaire de la radiodiffusion des émissions dans différentes parties du monde en téléphonant à la Société Radio-Canada à Montréal au (514) 597-7555 et en demandant RCI. À Toronto, composez le (416) 205-3311.

OFFRE D'EMPLOI

Garderie Pomme de Rainette, Calgary
Recherche personnel francophone

Appelez au (403) 217-5599 ou télécopiez votre curriculum vitae au (403) 217-5433

OFFRE D'EMPLOI

L' Association canadienne-française de l' Alberta régionale de Bonnyville / Cold Lake offre un poste de secrétaire administrative

Exigences :

- excellente maîtrise du français parlé et écrit;
- bonne capacité de communiquer en anglais;
- bonne connaissance des diverses pratiques de bureau;
- une bonne connaissance des divers programmes informatiques;
- avoir de l' entregent, très dynamique et autonome.
- selon l'expérience et la formation du ou de la candidat(e) choisi(e).

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae le plus tôt possible :



A.C.F.A. Bonnyville / Cold Lake
C.P. 5414
Bonnyville, AB
T9N 2G5
Par télécopieur au 780-826-1923
Par courriel au acfabonn@telusplanet.net

PROGRAMME CANADIEN D'IMMUNISATION INTERNATIONALE

DES MILLIONS DE RAISONS DE POURSUIVRE LA LUTTE

THÉRÈSE BENJAMIN

[PROFESSIONNELLE DE LA SANTÉ]

Hier, elle a marché près de 13 kilomètres, traversé une rivière en canot, donné des conseils sanitaires à 20 mères, rencontré 40 accoucheuses traditionnelles et immunisé 100 enfants.

[C'était une journée ordinaire.]

Thérèse demeure en Afrique de l'Ouest. Elle fait partie d'une équipe internationale de professionnels de la santé qui travaille à l'éradication, à l'échelle mondiale, de six maladies mortelles pour les enfants, mais qui peuvent être prévenues. Nous pouvons réussir... et vous pouvez nous aider.



Association canadienne de santé publique
1565, avenue Carling, suite 400,
Ottawa (Ontario) Canada K1Z 8R1
Téléphone : (613) 725-3769
Télécopieur : (613) 725-9826
Courrier électronique : infociip@cpha.ca

Le Programme canadien d'immunisation internationale bénéficie d'une aide financière de l'ACDI.

OFFRE D'EMPLOI

L' école des Beaux-Lacs et l'A.C.F.A. de Bonnyville / Cold Lake sont à la recherche d un(e) animateur(trice) culturel(le) scolaire-communautaire

Exigences :

- une excellente connaissance de la langue française (parlée et écrite)
- une bonne capacité à communiquer en anglais;
- avoir un bon sens d' initiative, de l' entregent et posséder des atouts en relations publiques;
- être familier avec le milieu scolaire et communautaire en milieu minoritaire.

Salaire :

Le salaire sera négocié selon l' expérience et la formation du ou de la candidat(e) choisi(e)

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 13 octobre à l'adresse suivante :



A.C.F.A. Bonnyville / Cold Lake
C.P. 5414
Bonnyville, AB
T9N 2G5
Par télécopieur au 780-826-1923
Par courriel au acfabonn@telusplanet.net



Les Entreprises EFE Enseignement Formation Emploi Ltée

OFFRE D'EMPLOI

Le **Centre de services à l'emploi** est à la recherche de candidats(tes) pour les postes suivants :

1- AGENT(E) DE DÉVELOPPEMENT

- L'individu sera responsable de faire la promotion du Centre et le recrutement d'employeurs;
- L'individu assistera les clients dans le processus de recherche à l'emploi;
- L'individu préparera les rapports de promotion et de visites au clients.

QUALIFICATIONS REQUISES:

- Expérience en vente et marketing ainsi qu'en développement d'emploi/business;
- Facilité à communiquer avec la clientèle;
- Bilinguisme (français/anglais);
- Connaissance de Microsoft Office, Excel, Corel, Power Point etc;
- Expérience en évaluation un atout.

Poste à temps partiel

2- ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) BILINGUE

- Accueillir et diriger les clients;
- Rédiger la correspondance et toute autre documentation;
- Voir à la gestion de l'information.

QUALIFICATIONS ET EXPÉRIENCE

- Avoir fait des études de niveau postsecondaire – un atout;
- Avoir de l'expérience de gestion de bureau.

EXIGENCES

- Maîtriser le français et l'anglais parlés et écrits;
- Être capable de travailler sous pression et sur plusieurs dossiers à la fois;
- Connaître la communauté francophone d'Edmonton;
- Connaître la base de données CAIS (anciennement EPTS) – un atout;
- Connaître l'environnement informatique Windows, les logiciels Word, Excel et les logiciels de recherche à l'Internet;
- Posséder des notions de marketing.

Veuillez soumettre votre candidature avant le 11 octobre 2000 au:

Centre de services à l'emploi
a/s de Martine Desrochers
8627, rue Marie-Anne-Gaboury – bureau 120
Edmonton (Alberta) T6C 3N1
Télécopieur : 450-1253
Courriel : efe_cse@telusplanet.net



Nous remercions toutes les personnes qui répondront à ces offres d'emploi. Le Comité de sélection ne contactera que les personnes choisies pour une entrevue. Le Centre de services à l'emploi souscrit à l'égalité en matière d'emploi.

Chef de l'exploitation

Commission canadienne des grains

WINNIPEG (MANITOBA)

Voici une belle occasion de démontrer votre expertise à ce poste où vous ferez valoir la vision de la Commission canadienne aux échelons local, national et international.

La Commission canadienne des grains détient des pouvoirs hautement réglementaires et politiques en ce qui regarde l'industrie canadienne de la manutention du grain, depuis le droit d'exploitation jusqu'à l'orientation et à l'efficacité des activités courantes en matière de contrôle de la qualité. Ses spécifications au chapitre du contrôle de la qualité et des aspects financiers ont des répercussions directes sur la commercialisation du grain canadien, qui engendre des revenus annuels d'environ 10 milliards de dollars par année. En bout de ligne, les intérêts des producteurs constituent la première préoccupation de la Commission.

À titre de chef de l'exploitation, vous serez responsable devant le commissaire en chef de l'élaboration, de la recommandation et de la mise en œuvre de politiques et de programmes visant à régir l'industrie canadienne de la manutention du grain, ainsi que de la prestation de services de contrôle qualitatif et quantitatif du grain canadien circulant sur le circuit intérieur et les circuits d'exportation. Le cadre supérieur dynamique que vous êtes saura mettre à profit sa connaissance de l'industrie canadienne des grains, des tendances courantes et des relations entre le gouvernement, les producteurs et l'industrie privée pour promouvoir notre succès grâce à la conception de plans à long terme et à leur intégration aux opérations et aux politiques de la Commission. Outre la prestation de conseils sur la structure et le fonctionnement de ces programmes, vous ferez appel à votre expertise pour évaluer leur efficacité, établir des priorités afin d'offrir un service efficace et orienter la recherche économique et scientifique au sein de la Commission. Votre capacité à répondre à des demandes simultanées dans un milieu de travail changeant, afin de rester productif même pendant les périodes de transition, d'ambiguïté et d'incertitude, et vos aptitudes supérieures en communication vous permettront d'assurer la continuité dans une organisation en évolution qui compte environ 700 employés répartis dans plus de 19 endroits au Canada.

Votre feuille de route est tout à fait éloquente. Elle témoigne de vos succès à titre de cadre supérieur d'une grande organisation offrant un éventail de programmes à l'intention d'une clientèle diversifiée et de votre capacité à élaborer et à mettre en œuvre des stratégies à court et à long terme à la faveur de processus consultatifs. Vous détenez un diplôme universitaire avec une spécialisation en commerce, en économie ou dans une discipline connexe.

Il s'agit d'un poste non impérativement bilingue (français-anglais). Les candidates et candidats qui ne répondent pas au niveau de bilinguisme requis pourraient recevoir une formation linguistique. *Nota :* Une vérification de sécurité de niveau « secret » sera effectuée avant la nomination. La nomination au poste ou le recours au programme Échanges Canada pourraient être envisagés pour la dotation de ce poste.

Si ce rôle unique de leadership vous intéresse, veuillez poser votre candidature en direct ou faire parvenir votre curriculum vitæ **d'ici le 31 octobre 2000,** en démontrant que vous répondez aux critères de scolarité et d'expérience susmentionnés et en indiquant clairement votre citoyenneté ainsi que le numéro de référence **2000-TLN/ADM-OC-01,** au **Réseau du leadership, 122, rue Bank, 3ᵉ étage, C.P. 3431, succursale D, Ottawa (Ontario) K1P 1H3. Télécopieur : (613) 943-5524. Courriel : ldaoust@tln-lrl.gc.ca**

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.

Gouvernement du Canada Le Réseau du leadership — Government of Canada The Leadership Network — Canada

DÉCOUVREZ-VOUS DANS LA RÉSERVE

Voici votre chance d'entrer en contact avec quelqu'un que vous n'avez peut-être pas encore vraiment connu : vous-même. Dans la Réserve, vous relèverez de nouveaux défis qui vous en apprendront long sur vous-même. En travaillant certains soirs et week-ends, vous apprendrez sur le terrain, vous rencontrerez des gens qui partagent vos intérêts et en plus, vous serez payé. Découvrez votre plein potentiel. Engagez-vous!

41e Groupe-brigade du Canada, recrutement
Base des Forces canadiennes Edmonton
C.P. 10600, Edmonton, (AB) T5J 4J5
1 780 973-4011 poste 8504

www.dnd.ca

VOTRE CHOIX. VOTRE AVENIR. VOTRE FIERTÉ.

Salon du livre - Le Carrefour



SERA AU CERCLE LOCAL 4810 - 35E RUE, PORTE NORD

RED DEER

LES 26 & 27 OCTOBRE
Jeudi 13h00 à 20h00
Vendredi 12h00 à 20h00

Info: Serge Gingras au (403) 314-9200

MESSAGE AUX AÎNÉS !

AUGMENTEZ VOTRE MOBILITÉ ET VOTRE SÉCURITÉ GRÂCE AU PROGRAMME LOGEMENTS ADAPTÉS : AÎNÉS AUTONOMES.

Vous pourriez avoir droit à un montant pouvant aller jusqu'à 2 500 $ pour adapter votre logement, si vous remplissez les conditions suivantes :

Vous avez 65 ans ou plus
Vous êtes propriétaire ou locataire
Votre revenu est peu élevé
Vous avez de la difficulté à accomplir les activités quotidiennes

Vous pouvez faire installer de l'équipement dans votre logis, tel que des aires faciles d'accès dans la cuisine, des rampes d'accès, des mains courantes, des douches adaptées, des sièges pour la baignoire et des barres d'appui. Les locateurs sont également admissibles. Pour l'année 2000, les fonds disponibles sont limités et seront distribués selon le principe du premier arrivé, premier servi.

Pour obtenir plus d'information ainsi qu'un formulaire de demande, communiquez avec le Centre ontarien des services aux clients de la SCHL, au (780) 423-8700.



AU COEUR DE L'HABITATION
Canada



AVIS DE CONVOCATION À TOUS LES MEMBRES DE L'ACFA

Vous êtes convoqué.e à l'assemblée générale annuelle de l'ACFA qui se tiendra le 21 octobre prochain à l'Hôtel Sheraton Grande d'Edmonton.

Assemblée générale annuelle
Le samedi 21 octobre 2000 à 13h00

Projet d'ordre du jour

1. Élection d'un président ou d'une présidente d'assemblée
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Adoption du procès-verbal de l'assemblée générale annuelle de 1999
4. Suivis au procès-verbal de l'assemblée générale annuelle de 1999
5. Rapport de la présidente
6. Rapport du vérificateur de la firme Joly, McCarthy & Dion
7. Nomination d'un vérificateur ou une vérificatrice
8. Rapport des ateliers de l'A.C.F.A.
9. Rapport de la Fondation de l'A.C.F.A.
10. Élections au Comité exécutif de l'A.C.F.A. provinciale
    - A) Nomination d'un président ou d'une présidente d'élection
    - B) Rapport du Comité de candidatures
    - C) Élection à la présidence
    - D) Élections à la vice-présidence
11. Varia
12. Levée de l'assemblée

Agence des douanes et du revenu du Canada — Canada Customs and Revenue Agency — Canada

Vous êtes invités à une journée d'information sur les douanes

pour les importateurs, les exportateurs et les voyageurs

Lethbridge & District Exhibition
3401 Parkside Drive South
Lethbridge (Alberta)

Le samedi 14 octobre 2000
de 9 h à 16 h

Éléments d'intérêt :

- démonstrations de chiens détecteurs
- séances d'information
- programme Nos enfants disparus
- kiosques d'organismes et de ministère fédéraux, ainsi que d'associations du secteur privé

Entrée libre et stationnement gratuit

Composez sans frais le 1 866 758-3613 pour en savoir plus ou pour vous inscrire à un séminaire **gratuit.**

www.ccra-adrc.gc.ca

CCRA - BETTER SERVICE TO CANADIANS

ADRC - SERVICES AMÉLIORÉS À TOUS LES CANADIENS



Votre hebdo *Le Franco* vous parle de météo. Il fait toujours beau sur le nouveau site du *Franco*

www.francalta.ab.ca/lefranco

Un plus grand choix. Plus d'options.

En vente maintenant.

Les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada vous proposent un plus grand choix et plus d'options qu'auparavant. Et c'est le moment ou jamais d'en acheter. Comme toujours, elles sont idéales pour faire fructifier votre épargne à l'abri des risques. Avec les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada, vous partez toujours du bon pied.

- Obligation d'épargne du Canada traditionnelle
- Obligation à prime du Canada, un nouveau produit à intérêt plus élevé
- Options REER et FERR sans frais
- Nouvelles émissions d'obligations en vente mensuellement sur une période de six mois
- Titres offerts en diverses coupures à partir de 100 $ seulement
- Aucuns frais

La nouvelle Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants. L'Obligation d'épargne du Canada traditionnelle, toujours aussi souple, est encaissable en tout temps. Avec l'option REER sans frais, vous profiterez de toute la sécurité des Nouvelles Obligations d'épargne du Canada en plus des avantages d'un REER.

Les deux types d'obligations sont garantis à 100 % par le gouvernement du Canada, ne comportent absolument aucuns frais, et sont facilement disponibles à l'achat dans votre institution bancaire ou financière.

Pour tout complément d'information, consultez notre site Web à **www.oec.gc.ca** ou composez le **1 800 575-5151.**



Canada

Inscrivez à votre calendrier les dates du Rond-Point

20-21 OCTOBRE
au Sheraton Grande
10235-101e Rue

"Le Rond-Point de la Francophonie"

DIVERTISSEMENTS

Vendredi
20h • Cabaret

Samedi
10h30 • Carmen Campagne
18h • Banquet
• Prix d'Excellence
21h • Soirée Dansante

Réservez votre chambre
1-800-263-9030



Rond Point est l'Assemblée générale annuelle de tous les membres de l'ACFA

Protéger son argent

Les banques du Canada protègent vos intérêts.









Voyez comment en consultant **Protéger son argent** – un guide qui renferme une foule de renseignements et de conseils utiles sur la protection de votre argent et de votre sécurité.

Protéger son argent vous indique ce que vous devez surveiller, comment vous protéger et comment nous assurons votre sécurité et protégeons votre argent.

Apprenez-en davantage sur :
- *l'assurance-dépôts du Canada;*
- *la lutte au crime financier;*
- *la lutte à la fraude téléphonique;*
- *la sécurité des GAB/ cartes de débit et de crédit;*
- *les achats en ligne;*

et d'autres domaines d'intérêt – tant pour vous que pour nous. Visitez **www.cba.ca** ou composez le **1 800 263-0231.**



ASSOCIATION DES BANQUIERS CANADIENS
Pour mieux se comprendre

ROND POINT

Le Rond-Point de la Francophonie

Tout un choix d'activités

Pour les grands : réunions et ateliers

Pour les plus jeunes : spectacle de Carmen Campagne

Campagne

CARMEN CAMPAGNE
Nouveau spectacle
Au Citadel
Théâtre Maclab
9828—101A avenue
Edmonton

Billets en vente à l'ACFA
8627, rue Marie-Anne-Gaboury
Tél. (780) 466-1680

16,00 $
25% de rabais sur présentation de carte de membre





APPEL D'OFFRES

La Cité est à la recherche d'une personne ou d'une firme pour faire une étude de faisabilité pour le développement de la Phase 2

faites parvenir vos soumissions à :
Jean Johnson, gérant
La Cité
50, 8627 rue Marie-Anne-Gaboury
Edmonton, Alberta
T6C 3N1
avant 16 h, jeudi le 12 octobre 2000

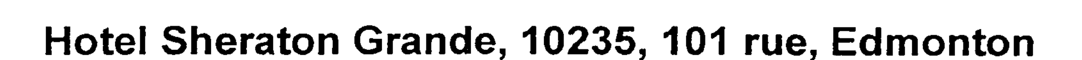
pour obtenir les critères de soumission, communiquez avec Jean Johnson au 463-1144



Le Rond-Point de la Francophonie

Des ateliers à vous en couper le souffle!





Hotel Sheraton Grande, 10235, 101 rue, Edmonton

Samedi 21 octobre

9 h à 9 h 45 Angus Shaw
La Fête Franco-albertaine
Questionnement sur la Fête Franco-albertaine. La formule courante répond-elle à nos besoins?
Responsable : Guy Nobert
ACFA provinciale

10 h à 10 h 45 Angus Shaw
L'hebdomadaire Le Franco
Le Franco, journal communautaire indépendant? Hebdomadaire de l'ACFA?
Responsable : Nathalie Kermoal
Le Franco

11 h à 11 h 45 Angus Shaw
Programmes et services
Programmes, services et activités organisées pour soutenir le développement économique et touristique en 2001
Responsable : Frank Saulnier
Chambre économique

11 h à 11 h 45 Winter Lake
Ami des ainés
Programme qui cherche à détruire les mythes sur le vieillissement, à sensibiliser le public aux besoins des aînés.
Responsable : Thérèse Conway
Fédération des aînés franco-albertains

11 h à 11 h 45 Rundle
Les Rendez-vous de la francophonie
Remue-méninges sur les.activités du 12 au 26 mars 2001 pendant les Rendez-vous de la francophonie.
Responsable : Caroline Magnan
Les Rendez-vous de la francophonie

11 h à 11 h 45 Northcote
Le Réseau FrancAlta
Présentation des membres de l'équipe. Définition des services offerts. Lancement du nouveau site.
Responsable : Mireille Michaud
FrancAlta

15 h 30 à 16 h 15 Northcote
Tourisme Branché
Exposé des motifs, du projet et des activités du réseau d'apprentissage communautaire pour un réseau touristique.
Responsable : Catherine Forgues
Destination Canada Ouest

15 h 30 à 16 h 15 Angus Shaw
Les études techniques et professionnelles bilingues... expérience vécue
Rétrospective faisant état du programme « Administration des affaires bilingue » : clientèles visées, recrutement, champs d'études, défis langagiers.
Responsable : Gioia Sallustio-Jarvis
Northern Alberta Institute of Technology

15 h 30 à 16 h 15 Rundle
Soutenir et encourager les familles francophones isolées en milieu anglo-dominant en Alberta
« La famille de l'an 2000 » projet qui vise le développement des connaissances et des habiletés des familles de la province par l'exploitation des nouvelles technologies.
Responsables : Franco Gauvin,
Suzanne Corneau
Institut Guy Lacombe
Société éducative de l'Alberta

Prière au St-Esprit

St-Esprit, Toi qui éclaircies tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, Toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait, et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce cours dialogue Te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de Toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec Toi dans la gloire éternelle. Merci de Ta miséricorde, envers moi et les miens.

(La personne devra dire cette prière 3 jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue, même si cela pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue. Au bas, mettre les initiales de la personne exaucée.)

G.L.



Faveurs obtenues - MERCI MON DIEU. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

P.E.C.

Prière à St-Jude

Patron des causes désespérées

Ô glorieux apôtre Saint-Jude, l'église vous honore et vous invoque comme patron des causes désespérées. Nous vous supplions humblement d'accueillir avec ferveur ceux qui dans leur détresse mettent en vous leur confiance. Venez au secours de tous ceux qui vous invoquent, exaucez leurs prières, obtenez-leur, avec la vie éternelle, la grâce qu'ils sollicitent de votre puissante intercession.

Nous vous promettons, en retour, de nous souvenir toujours de vos faveurs et de mieux vous faire connaître comme "patron des causes désespérées"

3 Pater Ave Gloria

Amen *Y.F.*

PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service, LE FRANCO vous offre une chronique de petites annonces. **Tarifs**: 7$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 0,10$ de plus par mot. **Annonces encadrées: 3,50$ de plus.** Vous devez ajouter 7% (TPS).

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste avant le lundi midi (12Hoo). Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le: (780) 465-6581 avant le lundi midi (12Hoo). Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du journal Le Franco:

Le Franco, #201, 8627-91e Rue, Edmonton, AB, T6C 3N1

Maigrissez maintenant

Demandez-moi comment. Perdez jusqu'à 30 livres. Programme de 30 jours, commençant à 30$. Info: (780) 322-2275 (27-10)

Vous recherchez une bonne gardienne francophone avec expérience dans Bonnie Doon? Appelez Rachelle au 490-6991 (13-10)

APPARTEMENT À LOUER

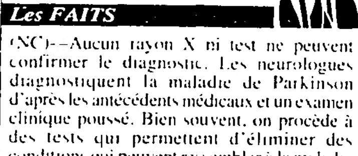
COOP Quartier du Collège
2-3 chambres à coucher
pour info: 469-5332

Maison à louer (Bonnie Doon) non-fumeur, pas d'animaux, 2 +1 ch. à coucher, 2 ch. de bain, très propre, appareils électro-ménagers, garage double, 950 pi. ca. Libre le 1er novembre $900/mois Références. Appelez Berthe au 468-4496. (13-10)

PARKINSON

COMMENT EST-ELLE DIAGNOSTIQUÉE?

Les FAITS



(NC)—Aucun rayon X ni test ne peuvent confirmer le diagnostic. Les neurologues diagnostiquent la maladie de Parkinson d'après les antécédents médicaux et un examen clinique poussé. Bien souvent, on procède à des tests qui permettent d'éliminer des conditions qui peuvent ressembler à la maladie de Parkinson.

Pour de plus amples renseignements 1 800 565-3000



PRIÈRES

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier *la Prière au St-Esprit*, *la Prière à St-Jude* et *la Prière à Mère Térésa*. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 26,75$ (TPS incluse). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales. Retour-nez le tout à:

LE FRANCO
#201, 8627, 91e Rue
Edmonton, AB T6C 3N3
Tél.: (780) 465-6581



Nettoyage de tapis, fauteuils & plafonds avec le système



Tapis nettoyés, purifiés et secs en dedans de 2 heures

J-M Cadrin
8829-95e Rue
Edmonton, Alberta
T6C 3W6

Service (24 heures) 426-6625
Rés.: 468-3067
Téléc.: 463-2514

Beau Villa Flowers & Gifts Ltd.

5029 A - 52 Avenue - Beaumont, AB T4X 1E5

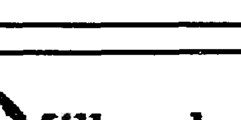
Livraison à Beaumont et dans la région



Service de livraison de fleurs national et international

(780) 929-2989
Fax: (780) 929-5533
1-800-204-3617

Joceline, prop./artiste-fleuriste



#100, 9145-82e Avenue

- *Examen de la vue*
- *Lentilles cornéennes*
- *Grande sélection de montures*

Services optométriques en français

Dr Sophie Jobin O.D.



Pour rendez-vous 468-3390

IMPORTANT

L'Association des scout.e.s francophones d'Edmonton est à la recherche de personnes (18 ans et plus) intéressées à travailler avec un groupe d'enfants (de la 4e à la 6e année) au niveau louveteau.

Ce groupe se rencontre tous les jeudis, de 18h20 à 20h10, à la salle communautaire de Bonnie Doon située au 9240 – 93e Rue.

Si cela vous intéresse, veuillez communiquer avec Yves Laurent au 463-9643.

Paroisses Francophones

MESSES DU DIMANCHE

CALGARY

Ste-Famille
1719-5e Rue S.O.
Samedi: 17H
Dimanche: 10H30

CENTRALTA

Legal
Paroisse St-Emile
Dimanche: 11H00

St-Albert
Chapelle
Connelly-McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10H

EDMONTON & ALENTOURS

St-Thomas d'Aquin
8410-89e Rue
Dimanche: 9H30
et 11H00

Immaculée - Conception
10830-96e Rue
Samedi 16H30

Ste-Anne
9810-165e Rue
Dimanche: 10H30

Paroisse St-Joachim
9928-110e Rue
Dimanche: 10H30

Beaumont, St-Vital
4905-50e Rue
Dimanche: 9H30

ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore
Dimanche: 11H30

ST-PAUL

1er, 3e & 5e samedi à 19H30
Dimanche: 9H30

Connelly Mckinley Ltd.

Salon funéraire

10011-114e Rue
Edmonton - Alberta
(780) 422-2222

9, Muir Drive
St-Albert
(780) 458-2222

256, rue Fir
Sherwood Park
(780) 464-2226

DR SAMUEL BOUCHER, O.D.
Optométriste



Examens de la vue, lentilles cornéennes, dépistage et gestion de problèmes de santé oculaire.

VISION CARE, coin des rues Hébert et St. Albert Trail
St-Albert, Tél.: (780) 419-7000

DR R.D. BREAULT
DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225-105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél. (780) 439-3797

Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010-101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B9

Obstétricien Tél.: (780) 421-4728 Gynécologue

Dr Léonard Nobert

Dentiste

54 rue St-Michel, St-Albert, AB T8N 1C9
Téléphone: (780) 459-8216



Paulette Maltais, B.Ed., M.A.
AGENTE IMMOBILIÈRE



A.L.L. Stars Realty Ltd.
312 Saddleback Road
Edmonton, Alberta T6J 4R7
Bureau (780) 434-4700
Téléc.: (780) 436-9902
Courriel: c21edm@aol.com

DR COLETTE M. BOILEAU-GAUTHIER
DENTISTE

350, West Grove profesionnal Bldg.
10230 - 142e Rue, Edmonton, AB T5N 3Y6
Tél.: (780) 455-2389

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562-82 Avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: (780) 439-6189 Rés. (780) 465-3533

McCuaig Desrochers
BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower
Edmonton Centre NW
Edmonton, AB T5J 2Z1

Tél.: (780) 426-4660 Téléc.: (780) 426-0982

L'ORTHODONTIE en français

Dr Mark Knoefel
Spécialiste certifié en orthodontie

"Retrouvez votre sourire!"

17010-90e Avenue
Edmonton, AB
(780) 484-1511



9848-153e Avenue
Edmonton, AB
(780) 457-5566